ಲಾಲು ಮತ್ತು ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟ | LALU AND THE RED KITE

बच्चों के लिए
द्विभाषी संस्करण
Bilingual Editions for Children



ಕಥೆ ಮತ್ತು ಚಿತ್ರ
ಆಶಿಶ್ ಸೇನ್‌ಗುಪ್ತ

Story and Illustrations
Ashish Sengupta

೬ ರಿಂದ ೮ ರ
ವಯೋಮಾನದ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ

For Children of the
age group 6 to 8 years

ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾ ಎಂಬುದು ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಓದುವುದನ್ನು ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಲು ಭಾರತ ಸರಕಾರ (ಉಚ್ಚತರ ಶಿಕ್ಷಣ ವಿಭಾಗ, ಶಿಕ್ಷಣ ಸಚಿವಾಲಯ)ದ ಮೂಲಕ ವರ್ಷ 1957ರಲ್ಲಿ ಸ್ಥಾಪಿತವಾದ ಒಂದು ಸ್ವಾಯತ್ತ ಸಂಸ್ಥೆ. 'ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ದ್ವಿಭಾಷಾ ಆವೃತ್ತಿ'ಯಲ್ಲಿ ದ್ವಿಭಾಷಾ ಸರಣಿಯ ಸ್ವರೂಪದಲ್ಲಿ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಶಿಕ್ಷಣ ನೀತಿ 2020ರ ನಿರ್ದೇಶನದಂತೆ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಪೂರಕ ಪಠ್ಯ ಸಾಮಗ್ರಿ ಒದಗಿಸುವ ಹಾಗೂ ಮಕ್ಕಳು ಭಾರತದ ಬಹು ಭಾಷಾ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯೊಂದಿಗೆ ಸಮರ್ಥವಾಗಿ ಹೊಂದಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆನ್ನುವ ಉದ್ದೇಶದಿಂದ ಈ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಟಿಸುತ್ತಿದೆ.

The National Book Trust, India is an autonomous body established by the Government of India (Department of Higher Education, Ministry of Education) in the year 1957, to promote books and reading. This title has been published in Bilingual format under the series 'Bilingual Editions for Children' as per the guidelines of the New Education Policy 2020 with the objective to create supplementary reading materials for children to help them adapt suitably to the multilingual fabric of the country.

ISBN 978-93-5491-689-2
ಮೊದಲ ದ್ವಿಭಾಷಾ ಸಂಸ್ಕರಣ (ಕನ್ನಡ–ಇಂಗ್ಲೀಷ್) : 2022 (ಶಕ 1944)
ಮೊದಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಸಂಸ್ಕರಣ : 1995
ಲಾಲು ಅಂಡ್ ದಿ ರೆಡ್ ಕೈಟ್ (ಮೂಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್)
ಲಾಲು ಮತ್ತು ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟ (ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದ)

₹ 55.00
ನಿರ್ದೇಶಕರು, ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾ
ನೆಹರೂ ಭವನ, 5, ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಶನಲ್ ಏರಿಯಾ, ಫೇಜ್–II
ವಸಂತ್ ಕುಂಜ್, ಹೊಸ ದೆಹಲಿ–110070 ಇವರಿಂದ ಪ್ರಕಟಿತ.
website : www.nbtindia.gov.in

ISBN 978-93-5491-689-2
First Bilingual Edition (Kannada-English) 2022 (*Saka* 1944)
First English Edition : 1995
Lalu and The Red Kite (*Original English*)
Lalu Mattu Kempu Galipata (*Kannada Translation*)

₹ 55.00
Published by the Director, National Book Trust, India
Nehru Bhawan, 5, Institutional Area, Phase-II,
Vasant Kunj, New Delhi-110 070.
website : www.nbtindia.gov.in

ನೆಹರೂ ಬಾಲ ಪುಸ್ತಕಾಲಯ
Nehru Bal Pustakalaya



ಲಾಲು ಮತ್ತು ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟ | LALU AND THE RED KITE

ಕಥೆ ಮತ್ತು ಚಿತ್ರ
ಆಶಿಶ್ ಸೇನ್‌ಗುಪ್ತ

ಮೂಲ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ನಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದ
ಎಸ್.ಡಿ. ಬಾಲಾಜಿ ರಾವ್

Story and Illustrations
Ashish Sengupta

Translated from the Original English into Kannada
S.D. Balaji Rao

nbt.india
एकः सूते सकलम्
ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾ
NATIONAL BOOK TRUST, INDIA



"ಆಹಾ!" ಲಾಲು ತನ್ನ ನಾಯಿ ರಾಜಾಗೆ ಹೇಳುತ್ತಾನೆ.

"**Aha!**" says Lalu to his dog, Raja.





ಲಾಲು ಕೈ ಮುಂದಕ್ಕೆ ಚಾಚುತ್ತಾನೆ.
Lalu reaches out.



ಆದರೆ...
But . . .



ಲಾಲು ದುಃಖಿತನಾಗುತ್ತಾನೆ.
Lalu becomes sad.



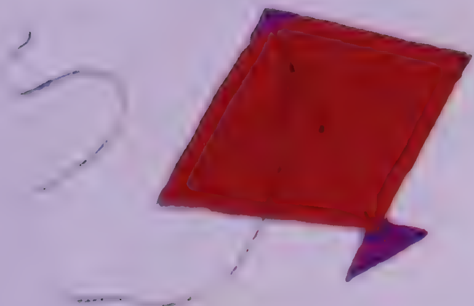
ಣವೇ ರಾಜ
ಂಗಳುತ್ತಾನೆ.
ೀಡಿ!
st then
ja barks.
ok !

ಲಾಲು ಕೊಂಬೆಯಿಂದ ಜಾರುತ್ತಾನೆ.
Lalu slides down the branch.

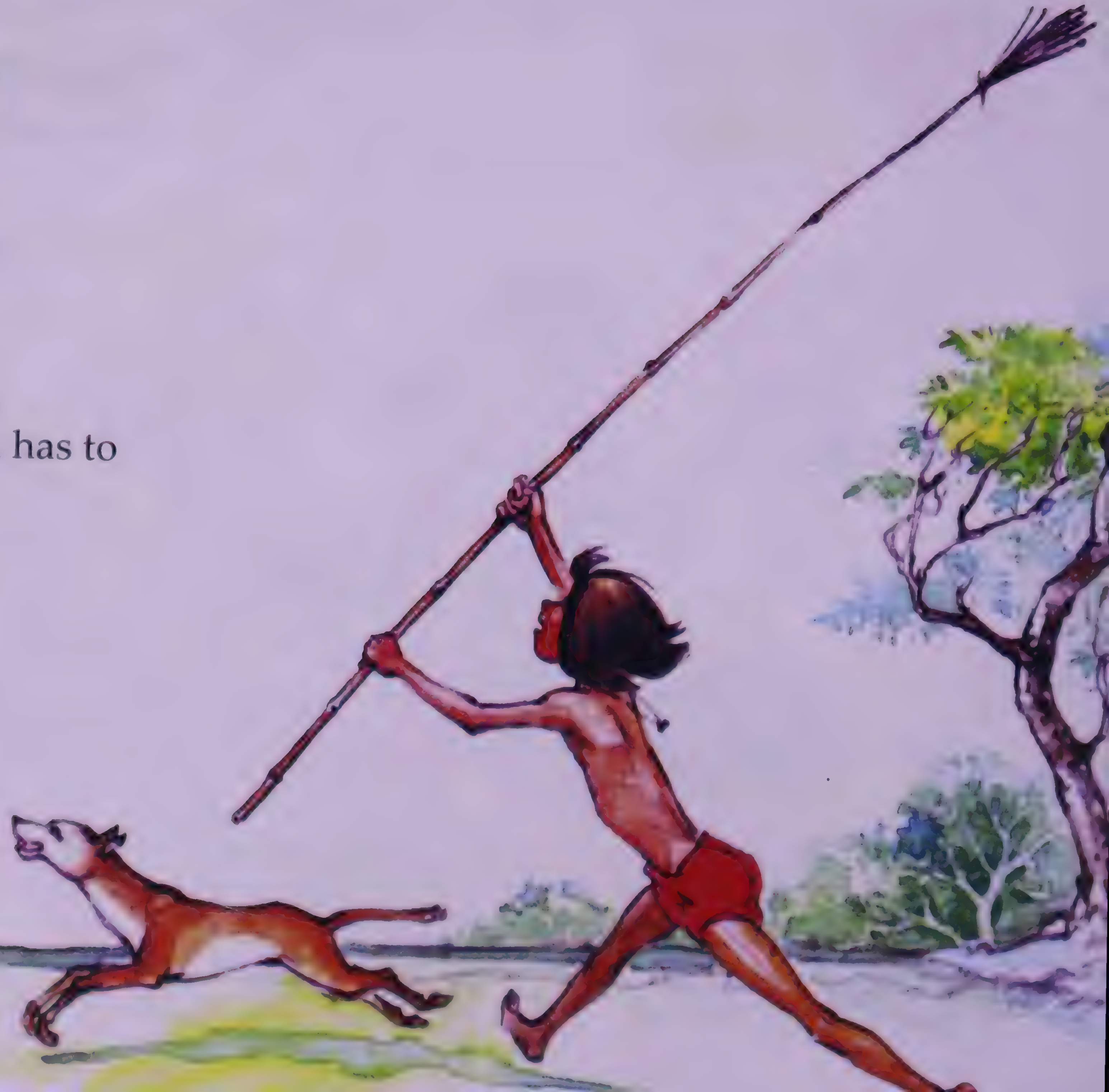


ಅಯ್ಯೋ, ಅಯ್ಯಯ್ಯೋ!
Oops !





ಈ ಬಾರಿ ಲಾಲು
ಗಾಳಿಪಟವನ್ನು
ಪಡೆಯಲೇಬೇಕಿತ್ತು.
This time Lalu has to
get the kite.





ಆದರೆ ಗಾಳಿ ಅದನ್ನು ದೂರಕ್ಕೆ
ಹಾರಿಸಿಕೊಂಡು ಹೋಯಿತು.
But the wind
blows it away.



ಲಾಲು ಗಾಳಿಪಟವನ್ನು ಶಾಶ್ವತವಾಗಿ ಕಳೆದುಕೊಂಡೆ ಎಂದುಕೊಂ
Lalu thinks he has lost the kite forever.



ಆದರೆ ನಂತರ ...
But just then . . .





ಆಶಿಶ್ ಸೇನ್‌ಗುಪ್ತ ಅವರು ಪ್ರಖ್ಯಾತ ಲೇಖಕರು ಮತ್ತು ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಅನೇಕ ರಚನಾತ್ಮಕ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬರೆದಿದ್ದಾರೆ.

ಎಸ್.ಡಿ. ಬಾಲಾಜಿ ರಾವ್ ಒಬ್ಬ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಬರಹಗಾರರು. ಅವರು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹಲವಾರು ಸಣ್ಣ ಕಥೆಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿದ್ದಾರೆ ಮತ್ತು ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾದ ಹಲವಾರು ಮಕ್ಕಳ ಕಥೆಗಳನ್ನು ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಅನುವಾದ ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ.

Ashish Sengupta is an accomplished writer of many interesting children's books.

S.D. Balaji Rao is a popular writer in Kannada and has written many short shorties in Kannada and translated many books from other languages into Kannada for National Book Trust, India.

Lasertypeset at Ganesha SoftService, Tumakuru
Printed at Infinity Advertising Service Private Limited

ಈ ಕಥೆ ಲಾಲು ಎಂಬ ಹೆಸರಿನ ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗ ಹಾಗೂ ಒಂದು ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟದ ನಡುವಿನ ಆಸಕ್ತಿಭರಿತ ಕಥೆಯಾಗಿದೆ. ಲಾಲು ತನ್ನ ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟವನ್ನು ಪಡೆಯಲು ಎಲ್ಲಾ ಪ್ರಯತ್ನಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ಎಷ್ಟೇ ಕಷ್ಟಗಳನ್ನು ಎದುರಿಸಲು ಸಿದ್ಧನಾಗಿರುತ್ತಾನೆ. ಲಾಲುಗೆ ತನ್ನ ಕೆಂಪು ಗಾಳಿಪಟ ಸಿಗುತ್ತದೆಯೇ?

This is an interesting story of a boy named, Lalu and his Red Kite in wondrous colours. The kite is Lalu's love and he is ready to go to any length to keep the kite with him. Will Lalu succeed in getting his red kite back?



nbt.india

ನ್ಯಾಷನಲ್ ಬುಕ್ ಟ್ರಸ್ಟ್, ಇಂಡಿಯಾ

NATIONAL BOOK TRUST, INDIA

₹ 55.00

ISBN 935491689-9

22231809